

RA EFESIO RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI YA GAMFRĪ ME EFESO

Ra apostol Pablo opabi ya gamfri me Efeso

¹ Núgui drá Pablo rá apostolgui ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. Aju_a go rá paha'a pa bi hñuxcagui dega apostol. Dí op'ah_u nú'ah_u zi cuh_u guí 'buh_u Efeso guí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo ne yá meti'ih_u Aju_a. ² Aju_a ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da jap'ah_u ne da max'ah_u pa gui 'buh_u te rá 'ñentho.

Aju_a xa japi nú'u to'o xa gamfri ra Zidada Jesucristo

³ Ga xøcambenih_u Aju_a ma Dadah_u nú'a to rá Dada nehe ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ngue'a nu'á xa 'racj_u gatho nú'u ya japi ja pa guecj_u ngue'a dí 'nathoh_u co ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ja ra uenda ya dí 'buh_u con gue'a nuni mahets'i. ⁴ Ante da hyoca nuna ra ximhai, nu'á ya xqui huancah_u pa ga 'nathoh_u co ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, pa njab_u strá nt'axiguih_u ne hingra pe'tsh_u ni 'nara ts'oqui ja rá thandi'a. ⁵ Ante da hyoca ra ximhai, nu'á ya xqui hñuxcah_u po rá danga hmäte pa bi jabatsiguih_u'a. Hangué bá pehna ma zi Hmuh_u ra Jesucristo pa bi njab_u ngu nú'a xqui hñuxcah_u. Gue'a rá paha'a, hangué bi beni njab_u da 'yøt'e. ⁶ Nú'á po rá hñoja'i bá pëncah_u rá hmäca T'u pa bi jabatsiguih_u, pa njab_u nuj_u xi ga e'tsuah_u rá

nsu po nú'a ra hñoja'i p̄escaguih̄. ⁷ Ngue'a po rá hñoja'i bá p̄ehna rá hm̄aca T̄h̄ pa bi manga rá ji ja ra pont'i, y njab̄h̄ bi gutca ma thaih̄'a, ne bi pungah̄h̄ gatho ma ts'oquih̄h̄ ngue'a ya dí 'nathoh̄h̄ con gue'a. ⁸ Nehe ngue'a ra dangui rá hñoja'i pa guecaguih̄h̄ hangue bi 'racj̄h̄ ndunthi ra mfeni ne ra mf̄adi, ⁹ pa bi za dá pah̄h̄ nú'a himi f̄adi ma'm̄et'o nú'a xqui beni da 'yøt'e'a de rá paha seh̄. Y go bi hñuxa ma zi Hmuh̄h̄ ra Jesucristo pa go da 'yøt'e gatho ngu nú'a xqui beni maya'b̄h̄. ¹⁰ Nú'a go gue'a ma da nd̄a de gatho nú'h̄ bí 'b̄h̄ mahets'i ne nú'h̄ 'b̄h̄cua ja ra ximhai. Go gue'a xqui beni Ajūa da 'yøt'e. Y ma da njab̄h̄ nú'a ra pa'a ngu xa beni Ajūa da nja.

¹¹ Ajūa bi huancah̄h̄ desde rá m̄udi pa dyá batsiguih̄'a pa da 'racj̄h̄ gatho ngu nú'a xqui beni da 'racj̄h̄ ngue'a dí 'nathoh̄h̄ co ma Zidadah̄h̄ ra Jesucristo. Gue'a xqui beni da 'yøt'e Ajūa, ne nu'a øt'e ngu nú'a xa beni ne ngu nú'a ri ho'a da 'yøt'e. ¹² Ajūa bi 'yøt'a njab̄h̄ pa núje dyá m̄udi gamfrihe de ma zi Hmuh̄h̄ ra Jesucristo ga e'tsuahe rá nsu'a, pa njab̄h̄ ma'ra da nsunda'a nehe. ¹³ Y nu'ah̄h̄ nehe ya xcá 'yøtuah̄h̄ rá noya'a nú'a xicj̄h̄ hanja da za grá mp̄øh̄øh̄h̄, ne xcá camfrih̄h̄. Hangue nubyá guí 'nathoh̄h̄ nehe co ma Zidadah̄h̄ ra Jesucristo ne guí e'tsuahe rá nsu Ajūa nehe. Ne ra M̄aca Nd̄ahi 'b̄h̄i ja ri corasoh̄h̄ nehe, ngu nú'a xqui ñatcah̄h̄ Ajūa da 'racj̄h̄. Y nú'a go gue'a 'nara seña gue ya yá batsiguih̄h̄ Ajūa ngue'a 'b̄h̄i ja ma corasoh̄h̄. ¹⁴ Nehe ngue'a ra M̄aca Nd̄ahi 'b̄h̄i con guec̄h̄ dí pah̄h̄ gue Ajūa ma da 'racj̄h̄ nehe gatho nú'a xa ñatcah̄h̄ da 'racj̄h̄ nu stí zixcah̄h̄ de nuna

ra ts'oximhai pa ma grá 'buh_u 'nadb_u con gue'a. Gatho gue'a da 'yøt'a Aju_u pa ma'na dra nsunda'a ne da t'e'tsua rá nsu.

Ra apostol Pablo apa Aju_u pa da umba ra mfadi ya gamfri

¹⁵ Nuguí stá øde gue xcá camfrih_u ma Zidadah_u ra Jesucristo, nehe stá øde de nú'a ra hmäte guí pɛ'tsua_u gatho nú'_u ma'ra yá batsi Aju_u. ¹⁶ Hangué desde dá øde njab_u, cada dí apa Aju_u por gue'ah_u, hindí tsaya ga umbabi njamadi'a por gue'ah_u. ¹⁷ Aju_u ma Dadah_u go guesɛ'a xá nsunda ne go gue'a bá pɛhna ma zi Hmuh_u ra Jesucristo pa bi 'ñutcaguih_u tengu rá 'mɛi'a, dí apabi gue da 'ra'ah_u ra mfadi ne ra hoga mfeni co rá ts'edi ra Maça Ndahi, pa ma'na da za gui pah_u'a. ¹⁸ Nehe dí apabi'a da xoc'a ri mfenih_u pa gui pah_u xá hño gue dí tøm_h ga 'buh_u con gue'a ngue'a bi zoncah_u pa dyá mɛtiguih_u'a. Nehe dí apabi pa gui pah_u tengu yá nsunda nuyá hño xa ñatcah_u da 'racj_u ngue'a yá batsiguih_u'a. ¹⁹ Nehe dí apabi'a pa gui pah_u hangu rá ndangui rá ts'edi'a. Y nura ts'edi'a gue'a faxcah_u núj_u stá camfrih_u'a. ²⁰ Y guet'a rá danga ts'edi Aju_u bi japi bi yopa nte ma zi Hmuh_u ra Jesucristo ne bi japi bi nangui de hab_u xqui nt'agui. Nep_u bá umba rá hudi ja rá 'ñei'a nuni mahets'i. ²¹ Nehe bi hñuts'i'a pa da nda de gatho ya nda, ne de gatho nú'_u to'o ha ra ts'atbi ne ra ts'edi ne ra hmanda nuua ja ra ximhai ne nuni mahets'i. Nehe bi umba 'nara nsu nú'a xi ra dangui de gatho ma'ra ya nsu nú'_u ja ne nú'_u ma da nja. ²² Nehe bi hñuts'i pa da nda de gatho nú'a te ja ne nú'_u 'bɛi. Nehe bi thuts'i'a pa go dra ñaxu de ra nija, y nuju go guecju

rá nijaguih_u'a. ²³ Ha nú_u rá nijaguih_u'a go guecj_u rá ndo'yoguih_u nehe, hangue con guecj_u ri nxøgue rá ndo'yo'a, ne dí oh_u ja rá 'ye'a, ne o ja rá 'ye gatho nú'a te ja ne nú' _u 'bui.

2

Nu' _u tó'o xa gamfri, xa mpøhø po rá hñoja'i Ajuá

¹ Nu'ah_u xqui 'medih_u hmah_u ma'met'o ja ya ts'oqui ne nguí øth_u ya nts'o'mai, pe Ajuá ya xa 'ra'ah_ubya 'nara 'ra'yo te. ² Nu'ah_u nguí øth_u ya ts'oqui ngue'a ngrí denbah_u rá 'm_ui ra ximhai, ne nguí ø'tuah_u rá paha ra nda de ya ts'ondahi nú'a ri mpefi ja yá mfeni nú' _u hingui øta Ajuá. ³ Ma'met'o gathoguih_u ndí 'b_uh_u nehe ngu gra 'm_u'_u, ne ndí ø'tuah_u yá ts'onc'at'i ma ndo'yoh_u, ne ndí øth_u gatho nú'a ndí benga ja ma mfenih_u xá nts'o. Hangue nujú hønse rá cue Ajuá ndí tøm'bah_u xa zæcj_u ngu nú'a ma da zædi nú' _u hingyá gamfri. ⁴ Pe Ajuá xi ra dangui rá ntheate ne rá hmæte pa guecaguih_u. ⁵ Hangue ngu bi japi bi yopa nte ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, njab_u nehe bi 'racj_u ma 'ra'yo teh_u, ngue'a ya stí 'mehmah_u ja ma ts'oquih_u, ja ra uenda ya stí tuhmah_u. Hangue po rá hñoja'i Ajuá bi pøhøguih_u. ⁶ Nehe ngu bi gaxa ma zi Hmuh_u ra Jesucristo de hab_u xqui nt'agui, njab_u nehe bi gaxcah_u, ne ja ra uenda ya dí hudih_u co ma zi Hmuh_u nuni mahets'i, ngue'a ya dí 'nathoh_u con gue'a. ⁷ Bi 'yøtcah_u njab_u pa nuya pa bra 'ñep_u ma da fædi tengu rá ndangui rá hñoja'i bi mescah_u, ne tengu ra hño bi 'yøtcah_u ngue'a bá pehna ma zi Hmuh_u ra Jesucristo pa bi pøhøguih_u. ⁸ Ajuá po rá hñoja'i bi pøhøguih_u ngue'a dá camfrih_u, y hingue

de guecsɛhɯ, nu Ajuɑ go guesɛ bi 'yɔt'a gatho pa bi pøhøguihɯ. ⁹ Hinto xa mpøhø po 'nara hoga 'bɛfi xa 'yɔt'e, pa njabɯ hinda za to da 'ñets'i. ¹⁰ Ajuɑ go gue'a bi hogaguihɯ ma'ra'yo ngue'a ya dí 'nathohɯ co ma zi Hmuhɯ ra Jesucristo. Y bi hogaguihɯ ma'ra'yo pa da za ga øthɯ gatho nú'a xá hño ngu nú'a xqui beni Ajuɑ maya'bɯ ga øthɯ.

Nú'ɯ ya xodyo ne nú'ɯ hingyá xodyo ya bi mádi po ra Zidada Jesucristo

¹¹ Hangue por gue'a nú'ahɯ hingyá xodyohɯ oguí pumfrihɯ gue desde maya'bɯ gatho nú'ɯ ya ja'i himyá xodyo mi 'bɯi yabɯ de Ajuɑ, ne nixi himi pɛ'tsa ra seña ja yá ndo'yo ngu pɛ'tsa ya xodyo. Hangue nuya xodyo xi bi ɯtsa'ihɯ ne bi hñump'ahɯ gue gyá ja'ihɯ dega 'ñaseña, masque nura seña'a go 'nara ja'itho nú'a to øt'e. ¹² Ma'mɛt'o nguí 'bɯhɯ yabɯ de ma zi Hmuhɯ ra Jesucristo, ne nguí 'bɯhɯ 'nambɯ de ya me Israel nú'ɯ to'o ya xodyo. Nu'ahɯ himri 'ñep'ahmahɯ nú'a ra cohi bi 'yɔt'a Ajuɑ co ya me Israel, nixi hingo mri mɛtihɯ nú'a xqui hña'tuabi'ɯ. Nixi te nguí tømahmahɯ ngu nú'a guí tømhɯbya, ne nixi nguí pahmahɯ Ajuɑ. ¹³ Ma'mɛt'o nu'ahɯ nguí 'bɯhɯ yabɯ de Ajuɑ, pe nubya ya gá jonihɯ con gue'a ngue'a ma zi Hmuhɯ ra Jesucristo bi manga rá ji po rá ngue'ahɯ ne ya guí 'nathohɯ con gue'a. ¹⁴ Núje dyá xodyohe ne nú'ahɯ hingyá xodyohɯ, po rá du ma zi Hmuhɯ ra Jesucristo bi huata nú'a ra nthaqi dega nt'ɯtsate xqui 'uegahɯ. Y bi 'yɔt'e pa dá 'nada ra hninihɯ ne pa dá mádiɯ. ¹⁵ Nu mi du ja ra pont'i'a, gue'bɯ bi huata nú'a ra nt'ɯtsate, ngue'a gue'bɯ bi hñacua rá ts'edi ra ndaxjua ley con gatho yá hmanda ne

yá nzai. Hangué de nú'ᵐ yoho ya hnini, nu'á bi hyoca 'nada ra hnini ngue'a ya bi 'natho con gue'a. Hangué ya bi za bi mádi'ᵐ. ¹⁶ Nu mi du ja ra pont'i'a, gue'bᵐ bi huata nú'a ra nt'ᵐtsate mi pɛ'tsa nú'ᵐ yoho ya hnini'ᵐ. Hangué nubyá bi za bi mádi'ᵐ ne bi za bi mádi'ᵐ nehe co Ajuá, ngue'a ya bi 'nada ra ndo'yo'ᵐ co ra Zidada Jesucristo.

¹⁷ Hangué numa zi Hmuhᵐ ra Jesucristo bi 'ñehe pa bi zocaguihᵐ ne bi xicjᵐ gue ya bi za dá mádihᵐ co Ajuá, nú'ahᵐ nguí 'bᵐhᵐ yabᵐ de gue'a ne núje dyá xodyohe ndí 'bᵐhe guetbᵐ de gue'a. ¹⁸ Y nubyá ngue'a ma zi Hmuhᵐ ra Jesucristo bi du por guecjᵐ, gathoguihᵐ ngu ya xodyo ngu nú'ᵐ hingyá xodyo da za ga jonihᵐ co Ajuá ma Dadahᵐ co rá ts'ɛdi ra M̄aca Ndahi nú'a xa t'acjᵐ mahyɛgui. ¹⁹ Hangué por gue'a nu'ahᵐ ya hinguí 'na'ñohᵐ nixi gyá nzøhøhᵐ, ngue'a nubyá ya gyá menguhᵐ de ja rá hnini Ajuá nehe, ne yá b̄atsi'ihᵐ nehe'a ngu gatho ma'ra ya gamfri. ²⁰ Y mahyɛgui ya dí 'bᵐhᵐ ja rá nijá Ajuá. Nurá nijá Ajuá nja ngu 'nara ngu thoqui. Numa zi Hmuhᵐ ra Jesucristo nja ngu ra m̄adi do xa 'bɛgui pa bi thoqui ra nijá, y núje dyá apostolhe ne nú'ᵐ ma'ra yá 'mɛhni Ajuá go guecje dí njahé ngu dyá m̄adi jadohe, ha nu'ahᵐ guí njahᵐ ngu ya do ri he'tsa nú'a ra jado. ²¹ Y ngu 'nara ngu rí b̄ots'e mahyɛgui yá jado, y nura m̄adi do go gue'a ri ndude gatho rá hñᵐ ra ngu, njabᵐ necjᵐ rá nijaguihᵐ Ajuá 'yo grá ntehᵐ. Ne dí 'yohᵐ co 'nada ra mfeni co ma zi Hmuhᵐ ra Jesucristo, y nú'á go gue'a ri 'racjᵐ ra ts'ɛdi pa nújᵐ rá nijaguihᵐ Ajuá ga 'bᵐhᵐ strá nt'axi. ²² Ngu'ahᵐ nguje dí 'nathohᵐ co ma zi Hmuhᵐ ra Jesucristo ne go grá 'yo grá ntehᵐ

mahyεgui con gatho ma'ra ya gamfri pa drá maça nijaguih Ajuā hab da za da 'm̄i rá Maça Ndāhi Ajuā.

3

Ra apostol Pablo bi thuts'i pa da xipa rá noya Ajuā nú'ū to'o himyá xodyo

¹ Hangue ringue'a dí apabi Ajuā por gue'ah, núgui drá Pablo dí jot'ua fadi ngue'a dí pεpabi ma zi Hmuh ra Jesucristo, ne ngue'a dí zo'ah de gue'a, nú'ah hingyá xodyoh. ² Pøde ya guí pađih gue Ajuā po rá hñoja'i xa 'bεpcagui pa ga xi'ah de rá maça noya'a. ³ Nú'á go guesε'a bi xicagui pa go dá pađi nú'a mi beni'a, y nú'a bi xicagui himi fađitho. Y go gue'a ya stá op'ah masque co 'na yoho ya noya ja nuna cartana. ⁴ Y nu xcrí hñe'th, ma da zo ri mfenih gue Ajuā go bi xicagui nú'a mi beni go da 'yøt'a ma zi Hmuh ra Jesucristo. ⁵ Y nú'a bi xicagui hinto xqui bađi ma'mεt'o. Pe nubyá hā, po rá Maça Ndāhi Ajuā stá pahe nú'a mi beni'a, núje dyá 'mεhnihe de gue'a ne dí mamfe rá noya'a. ⁶ Ne guehna nú'a bi xicagui Ajuā gue nú'ū hingyá xodyo ya da za da mbātsi de Ajuā nehe, mahyεgui ngu ya xodyo. Hangue núje dyá xodyohe ne nú'ah hingyá xodyoh ya dí 'nada ra ndo'yoh co ma zi Hmuh ra Jesucristo. Ne gathoguih go ma mεtih nú'ū yá hñā'ti Ajuā ngue'a dí 'nathoh co ma zi Hmuh ra Jesucristo ne dí camfrih ra maça noya. ⁷ Y nú'a ra maça noya'a go xa hñuxcagui Ajuā pa ga xi'ah'a. Gue'a ra maça 'bεfi bi 'racagui Ajuā po rá hñoja'i co rá dānga ts'edi. ⁸ Pa guequi dí beni gue hinte

drí muui de gatho ma'ra ya cu. Pe Ajuá po rá hñoja'i bi 'racagui nuna ra hoga 'bɛfi pa ga xi'ah_u nú'ah_u hingyá xodyoh_u de gatho ya danga japi nú'_u drí t'acj_u ngue'a dí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. Xi ndunthi'_u, ne hinda za ga pah_u hangu yá ndunthi'_u. ⁹ Y Ajuá xa 'bɛpcagui ga xipabi gatho ya ja'i nú'a xqui beni maya'b_u ne hinxqui 'ñuditho. Nehe go guet'a Ajuá bi hyoca gatho nú'a te ja ne gatho nú'_u 'bui. ¹⁰ Nú'a mi beni Ajuá hinxqui 'ñudi maya'b_u, pe nubyá hã, ya xa 'ñutcaguih_u núj_u rá nijaguih_u'a. Y po rá nguec_u, asta nuya εnxε nú'_u bí hã ra ts'edi nuni mahets'i ya paði nehe'_u nú'a xqui beni Ajuá. ¹¹ Ngu nú'a xqui beni Ajuá maya'b_u gue'a bi nja, y numa zi Hmuh_u ra Jesucristo xqui thuts'i pa go gue'a da 'ñehe da 'yøt'a nú'a xqui beni Ajuá. ¹² Núj_u dí 'nathoh_u co ma zi Hmuh_u ra Jesucristo hangue dí pɛ'tsh_u ra nsequi ga ñah_u co Ajuá nsi ra ntsu ni ra ntsa ngue'a dí camfrih_u'a. ¹³ Hangue oguí tu ri muih_u ngue'a dí tho ya ts'othogui por gue'ah_u. Nu'a gui 'yøth_u, johyah_u, ngue'a nú'a dí thogui go 'nara hño pa gue'ah_u.

Rá hmate ma zi Hmuh_u ra Jesucristo

¹⁴ Hangue ringue'a drí ndandiñahmu ja rá thandi Ajuá ma Dadah_u nú'a to'o rá Dada ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. ¹⁵ Go guet'a rá Dada nehe gatho nú'_u to'o camfri ne 'bɛcuatho ja ra ximhai ne nú'_u ya bí 'bui nuni mahets'i. ¹⁶ Go gue'a ma Dadah_u nú'a to'o xi ja ndunthi yá japi pa da 'rac_u, dí apabi da 'ra'ah_u ndunthi ra ts'edi po rá Maca Ndañi'a. ¹⁷ Nehe dí apabi gue da zedi ri jamfrih_u pa da 'mui xá hño ri corasoh_u ngue'a ja guehni 'bui

ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ne pa gui 'buh_u xá hño ja rá hm_{ate} Aju_a, nja ngu ya 'y_uza ri c_una mbo ra hai. ¹⁸ Nehe dí apabi Aju_a pa da za gui p_{ah}_u xá hño hangu rá nd_{ang}ui ne rá nsunda rá hm_{ate} ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ngu dí apabi da b_{adi} nehe gatho ma'ra ya gamfri. ¹⁹ Dí apabi pa gui p_{atuah}_u rá hm_{ate}'_a, masque nurá hm_{ate} ma'na ra d_{ang}ui que ma mfenih_u. Nehe dí apabi Aju_a gue xi da 'yoda ri mfenih_u'_a, pa njab_u da za gui hñ_{añ}_h_u gatho nú'_a ne da 'ra'ah_u'_a, ne gui 'buh_u ngu gra 'm_{ui}'_a.

²⁰ Nubyá drá nsunda Aju_a nú'_a to'o h_a ra ts'edi pa ma'na xi da 'y_øt'a ndunthi de gatho nú'_a dí aph_u ne nú'_a dí beñh_u ngue'_a nu'_a xi ja rá ts'edi, y nurá ts'edi'_a ri mp_efi ja ma corasoh_u. ²¹ ¡Núj_u rá nij_{ag}uih_u Aju_a ne drí 'nathoh_u co ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, nzantho ga nsundah_u Aju_a desde nuby_a y pa nzantho! Njab_u gue'_a.

4

Dí 'nathoh_u po ra M_aca Nd_ahi

¹ Nuguí dí jot'ua fadi po rá noya ma zi Hmuh_u, hangue hñ_{ux}_h_u nt'øde xá hño núna dí xi'ah_u. Dí b_{ante}'ih_u gue gui 'yoh_u xá hño ngu rí 'ñehe ngue'_a Aju_a xa zoh_n'ah_u pa dyá b_{atsi}'ih_u'_a. ² Ogrí 'ñets'ih_u. Mp_e'tsuah_u ra t'equ'e'i 'na ngu ma'na, ne ntsetuah_u 'na ngu ma'na, ne m_{adi}h_u 'na ngu ma'na. ³ Nu'ah_u guí 'nathoh_u ngue'_a ra M_aca Nd_ahi 'b_{ui} ja ri corasoh_u, hangue 'y_øth_u ra ts'edi pa gui p_e'tsh_u 'nada ra mfeni ne gui 'buh_u co ra hoga'm_{ui}. ⁴ Nuj_ú dí 'nada ra ndo'yoh_u co ma zi Hmuh_u. 'Nada ra M_aca Nd_ahi 'b_{ui} ja ma corasoh_u.

Ajuá xa zoncah_u pa ga pɛ'tsh_u 'nada ra nthø'mate.

⁵ 'Nada ma zi Hmuh_u dí xøcambeni_u. 'Nada ra jamfri dí pɛ'tsh_u. 'Nada ra sistehe stá hañh_u.

⁶ 'Nat'a Ajuá 'b_ui, ne go gue'a ma Dadah_u ne ra Dada de gatho nú'_u ma'ra to'o camfri'a. Y nú'á go gue'a ri manda de gatho, ne go gue'a 'b_ui con guec_u, ne 'b_ui ja ma corasoh_u cada 'na de guec_u.

⁷ Cada 'na de guec_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo xa 'rac_u 'nara 'bɛfi pa ga pɛh_u y nehe bi 'rac_u ra mfadi ne ra ts'edi pa ga pɛh_u nú'a ra 'bɛfi xa 'rac_u.

⁸ Hangue bi nja ngu nú'a m̄anga ja ra M̄aca T'ofò hab_u ena:

Ma zi Hmuh_u bi ntate de nú'a to'o xqui ntatehma,
 nep_u bi yopa mengui pa mahets'i,
 ne de guehni bá p̄empa ra ts'edi ya ja'i pa bi umba
 yá 'bɛfi cada 'na.

⁹ ¿Te rí b̄oni da 'ñena nú'a ra noya ena gue ma zi Hmuh_u “bi yopa mengui pa mahets'i”? Ne da 'ñena gue nu'á mbi 'b_u mahets'i nep_u bá cai pa guecua ja ra ximhai. ¹⁰ Y nú'a bá cai pa guecua ja ra ximhai, go guet'a bi yopa menga mahets'i pa da manda gatho nú'a te ja ne nú'_u 'b_ui. ¹¹ Nú'á bi 'rac_u ma 'bɛfi_u ne bi 'rac_u ra mfadi ne ra ts'edi pa ga mpɛh_u ja rá 'bɛfi'a. Bi hñuxcaguih_u 'ra dega apostol, ma'ra pa da m̄amba rá noya Ajuá, ma'ra pa da zofò ya ja'i, ma'ra pa da ma'yo ja ya nija, y nu ma'ra pa da nxahnate ja ya nija. ¹² Hangue numa zi Hmuh_u njab_u bi hñuxa nú'_u ya m̄efi'_u co 'rama'na'ño yá 'bɛfi bi umbi pa da maxa gatho ma'ra ya cu, pa njab_u nehe nú'_u ma'ra ya cu da m̄efi nú'a ra 'bɛfi xa t'umbi. Nú'á bi 'yøt'a njab_u pa ma'na da te rá nija.

¹³ Hangue njab_u drí m̄faxh_u 'na ngu ma'na, asta hinga camfrih_u xá hño co 'nada ra m̄feni, ne asta

hinga pah_u xá hño ma zi Hmuh_u ra Jesucristo rá T'_u Aju_a, ne asta hinga 'b_uh_u xá hño ngu gra 'm_u'a. ¹⁴ Ya hinga njah_u ngu ya b_utsi rí maua rí mani pa go ga t_unh_u ma'ra ya nt'utu_uate nú'_u xa bense ya ja'i ja yá ts'omfeni ne utcaguih_u 'ñena xi maju_uani nú'a udi pa da hyacjhm_uh_u. ¹⁵ Nu'a mahyoni ga øth_u, ga sigui ga t_unh_u nú'a xi maju_uani co ndunthi ra hm_uate, pa njab_u ma'na ga 'b_uh_u xá hño ngu gra 'm_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo nú'a to ra ñ_uaxu de ra nija. ¹⁶ Nura nija nja ngu rá ndo'yo 'nara ja'i ri mpefi mahy_ugui. Numa zi Hmuh_u ra Jesucristo go gue'a ra ñ_uaxu de gatho, ne go gue'a 'racj_u ra ts'edi pa ga p_ueh_u nú'a ra 'b_ufi xa 'racj_u'a. Ha nujá drí mpefi_uh_u mahy_ugui ne drí m_ufah_u 'na ngu ma'na ne drí mádi_uh_u 'na ngu ma'na. Hangue njab_u ma'na rí te rá nija Aju_a.

Ga 'b_uh_u 'nara 'ra'yo 'm_ui ngue'a dí camfri_u ra Zidada Jesucristo

¹⁷ Dí 'b_uep'ah_u de rá thuhu ma Zidadah_u, ne dí xi'ah_u gue oguí 'yoh_u ngu gra 'ño nú'_u hinglyá gamfri, ngue'a gatho nú'a benga ja yá mfeni'_u hinte ri muui, ¹⁸ ne xa zo ra 'b_uexuui ja yá mfeni. Nu'ú hinxa ne xa ba_udi nú'a maju_uani ngue'a xi xá me yá coraso, hangue hingui p_ue'tsa ra 'ra'yo te ngu nú'a ri 'racj_u Aju_a. ¹⁹ Ni ts'_u otho yá tsa, hangue xi xa 'ñent'a ja ya ts'oqui pa da 'yøt'a gatho nú'a go da ne'_u con gatho yá paha. ²⁰ Pe numa Zidadah_u ra Jesucristo hinxa 'ñu't'ah_u gui 'yøth_u njab_u. ²¹ Ngue'a xcá 'yøh_u de gue'a ne xa t'u't'ah_u nú'a maju_uani ngu nú'a bi 'ñudi'a. ²² Hangue por gue'a 'ueh_u de nú'a ri nd_uaxjua 'm_ui_uh_u guí p_ue'tsh_u, ngue'a xi xá nts'o nú'a ra 'm_ui'a, ngue'a nuri ts'omfenih_u go gue'_u ha'ah_u

pa gui nts'ocju. ²³ Ne 'buhu co 'nara 'ra'yo mfeni xá nt'axi. ²⁴ Nehe 'buhu 'nara 'ra'yo 'múi, ngue'a Ajuá ya bi yopa hyoc'ahu ma'ra'yo pa gui 'buhu ngu gra 'múi'a, pa njabu xi majuaní da za gui 'yohu xá hño co 'nara mfeni strá nt'axi.

²⁵ Hangue por gue'a hyehubu ya nc'uamba, mañhu nú'a majuaní 'na ngu ma'na, ngue'a gath-oguihu ya dí 'nada ra ndo'yohu.

²⁶ Nu'bu gui ncuehu, oxcrí øthu 'nara ts'oqui co ra cuε, ne oxcrí ncuehu ya'a, ²⁷ pa njabu hinda da'ahu ra ts'ondahi.

²⁸ Nu'a tó'o ra be, ya odri mpe. Ma'na xá hño dá gu 'nara 'befi ne da mpefi xá hño, pa njabu da za da mats'i nú'u to'o hingui tsupabi.

²⁹ Pa gui ñahu, oguí ñahu co ya ts'onoya, ñahu xá hño pa da za gui nuphu yá mfeni nú'u to'o da 'yø'ahu. ³⁰ Ne oguí japhu da du rá múi rá Maca Nđahi Ajuá nú'a to'o 'búi ja ma corasohu, ne go gue'a 'nara seña gue ya yá batsiguihu Ajuá, ne nu'á ri sugaguihu asta hinda zixcaguihu Ajuá pa mahets'i pa grá 'buhuni con gue'a.

³¹ Nu'bu te da t'ø't'a'ihu, osti tsø't'a ri múihu. 'Bu to da xax'ahu, oxqui ncuehu nixi gui má'tihu ne nixi gui ntsanihu, ne oxqui øthu ma'ra ya ts'ot'ø't'e.

³² Nu'a mahyoni gui 'yøthu, gui nhyoja'ihu 'na ngu ma'na ne gui má'dihu 'na ngu ma'na, ne mpumbahu 'na ngu ma'na, ngu Ajuá xa pun'ahu por nú'a bi 'yø't'e ra Zidada Jesucristo.

5

Hanja rí 'ñepi da 'múi nú'u to'o yá batsi Ajuá

¹ Yøth_u ra ts'edi gui tɛmbah_u rá 'm_ui Aju_a, ngue'a gyá hm̄aca b̄atsih_u de gue'a. ² 'B_uh_u co 'nara hm̄ate, ngu bi m̄acaguih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo ne bi du por guecj_u. Bi unse rá te pa bi tho pa bi gutca ma thaih_u, y nurá du'a bi hñ_uani Aju_a ngu 'nara 'baha nú'a y_uni xá c_uhi ne bi ho'a.

³ Nú_u dyá gamfrih_u hinga hñ_uxh_u 'nara 'behñ_uá nú'a hingo ma 'behñ_uah_u, nixi ga øth_u ma'ra ya ts'onc'at'i de ma ndo'yoh_u, nixi ga øth_u ra nduste co ra ts'onc'at'i dí pe'tsh_u, y nixi ga beñ_u pa ga mañ_uh_u de nuya ts'ot'øt'eya. ⁴ Hinga mañ_uh_u ya noya dega 'betsa, nixi ga 'ñ_uant'uh_u co ya noya xá nts'o, nixi ga thøta ma neh_u te ga mañ_uh_u, ngue'a hindí 'ñepcah_u ga øth_u njab_u. Nu'a ga øth_u, ga xøcambenih_u Aju_a. ⁵ Ya guí pah_u gue nu'x tó'o xi ya 'ñeja'i hingui tsa da yut'a ja rá hmanda Aju_a ne de ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, nixi nú'x ma'ra to'o øt'a ma'ra yá ts'onc'at'i, ne ya nduste hingui tsa da yut'a ja rá hmanda Aju_a. Nura nduste ma'na go ri m̄adi ra ximhai que Aju_a. ⁶ Hangué oto sta hyacj_u da 'ñenj_u gue rá cue Aju_a hinda z_ucj_u 'b_u ga øth_u nuya ts'oquiya, ngue'a majua_uni rá cue Aju_a ma da z_uadi nú'x to'o hingui øte'a. ⁷ Hangué hinga ntsixh_u co nú'x to'o øt'a nuya ya ts'ot'øt'e.

⁸ Ma'met'o ndí 'b_uh_u ja ra 'bexuui dega ts'oqui, pe nubyá ya dí 'b_uh_u ja ra ñot'i ngue'a stá camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. Hangué ma ga 'yoh_u ngu rí 'ñepcah_u ngue'a ya dí 'b_uh_u ja ra ñot'i. ⁹ Nu'a tó'o ya 'b_u ja ra ñot'i øt'e nú'a xá hño, ne 'yo ngu rí 'ñehe, ne m̄anga nú'a majua_uni. ¹⁰ Hangué ma ga øth_u ra ts'edi pa ga pah_u ga øth_u gatho nú'a ri ho Aju_a. ¹¹ Y hinga tɛmbah_u yá 'm_ui nú'x to'o

'yo ja ra 'bɛxuui dega ts'oqui, ngue'a nú'a øt'e'u hinte ri muui. Nu'a ga øthɛ, ga zofohɛ'u pa hinda sigui da 'yøt'a njabɛ. ¹² Ngue'a asta 'nara 'betsa 'bɛ ga mañhɛ nú'a øt'e mant'agui nú'u to'o 'bɛ ja ra 'bɛxuui. ¹³ Pe 'bɛ dra yot'i co ra ñot'i nuya ts'ot'øt'e øt'ɛ, nu'bú ha, da hnequi te rá 'bɛ gatho øt'e'u, ngue'a co ra ñot'i ri hnequi gatho. ¹⁴ Hanguexa t'ena njaua:

Nuhu, nú'i guí aha,
nangui de habɛ xa t'ac'a'i habɛ xa t'agui nú'u xa
du,
y ma zi Hmuhɛ ra Jesucristo go gue'a da yo't'a ri
mfeni pa gui 'bɛi ja rá ñot'i'a.

¹⁵ Beñhɛ xá hño hanja grí 'bɛhɛ. 'Bɛhɛ co ndunthi ra hoga mfadi, oguí 'bɛhɛ ngu nú'a gra 'mɛ nú'u hinte yá fadi. ¹⁶ Oguí 'yohɛbɛ grí 'bɛta ri orahɛ, nzantho 'yøthɛ nú'a xá hño, ngue'a xi xá nts'o ya pa dí 'bɛhɛbya. ¹⁷ Ogrí hñɛguithohɛ, 'yøthɛ ra ts'edi pa gui pahɛ nda'a go rá paha Ajuá. ¹⁸ Ogrí ntihɛ, ngue'a nura nti ma'na da ja'ahɛ gui 'yøthɛ ya t'øt'e xá nts'o. Nu'a gui 'yøthɛ, 'yø'tuahɛ rá paha ra Maça Ndahi. ¹⁹ Hñu'mba mɛihɛ 'na ngu ma'na gui tuthɛ ya salmo ne ya jahña ne ma'ra ya maça thuhu. Tutuahɛ Ajuá ne xøcambenihɛ'a con gatho ri mɛihɛ. ²⁰ Nzantho umfɛ njamadi Ajuá ma Dadahɛ de gatho nú'a da 'ñep'ahɛ de ja rá thuhu ma zi Hmuhɛ ra Jesucristo.

Ra hoga'mɛi ja yá ngu nú'u to'o xa gamfri

²¹ Ñøtuahɛ 'na ngu ma'na co rá ntsu Ajuá.

²² Nu'ahɛ 'bɛhñahɛ medinthatihɛ, 'yøta ri damehɛ, y ja ra uɛnda go guí øthɛ ra Zidada Jesucristo. ²³ Ngue'a nura 'ñøhø go gue'a ra ñaxu

de rá 'behñá, nja ngu ma ZidadahꞰ ra Jesucristo go gue'a ra ñáxu de ra nija, ngue'a go gue'a xa pøhø ra nija, y nura nija go gue'a rá ndo'yo'a. ²⁴ Nja ngu ra nija øta ma ZidadahꞰ ra Jesucristo, njabꞰ nehe mahyoni gui njahꞰbꞰ 'behñáhꞰ, gui 'yøta ri damehꞰ de gatho nú'a da xi'ahꞰ.

²⁵ Y nu'ahꞰ 'ñøhøhꞰ medinthatihꞰ, maði ri 'behñáhꞰ, nja ngu ma ZidadahꞰ ra Jesucristo ri maçaguihꞰ nújꞰ rá nijaguihꞰ'a, ne bi unse rá te pa bi za bi pøhøguihꞰ. ²⁶ Bi du pa bi 'uegaguihꞰ de ma ts'oquihꞰ. Bi xuga ma corasohꞰ co ra dehe, y nura dehe'a go gue'a rá noya'a. ²⁷ Nu'á bi xuga ma corasohꞰ pa drá nijaguihꞰ'a strá nt'axi. Bi 'uegaguihꞰ de ma ts'oquihꞰ ne de gatho ma nts'o'muihꞰ, pa nu sta 'ñehe da zixcaguihꞰ pa grá 'bahꞰ con gue'a, ya hinga tuhꞰ ni 'nara ts'oqui ngue'a ya strá nt'axiguihꞰ. ²⁸ Nja ngu ma ZidadahꞰ ri maçaguihꞰ nújꞰ rá ndo'yoguihꞰ'a, njabꞰ nehe nu'ahꞰ 'ñøhøhꞰ rí 'ñepi gui maði ne gui su ri 'behñáhꞰ ngu grí suse ri ndo'yohꞰ. Nu'a tó'o ri su rá 'behñá, gue'a ngu ri suse rá ndo'yo. ²⁹ Hinhya'mꞰ to'o ri utsase rá ndo'yo. Cada 'na ri su rá ndo'yo ne ri umbabi te da zi, ngu ma ZidadahꞰ ra Jesucristo ri sugaguihꞰ nújꞰ rá nijaguihꞰ'a, ³⁰ ngue'a go guecꞰ rá ndo'yoguihꞰ'a, ne cada 'na de guecꞰ go dyá xeniꞰ de rá ndo'yo'a. ³¹ Hangue ja ra Maça T'ofò ena gue ra 'ñøhø da zogui rá dada ne rá nana pa go da 'mꞰhui rá 'behñá y de ri yoho'mꞰ ya da 'natho. ³² Nuna nt'utuatená xi ra dangui, ne ma de ra Zidada Jesucristo ne de rá nija'a. ³³ Hangue nu'ahꞰ suhꞰ ri 'behñáhꞰ ngu grí suse ri ndo'yohꞰ. Y nu'ahꞰ 'behñáhꞰ, umfꞰ ra t'equ'ei ri damehꞰ.

6

¹ Nu'ah_u batsih_u, 'yøta ri dadah_u ne ri nanah_u ngue'a guí camfrih_u ra Zidada y gue'a rí 'ñepi gui 'yøth_u. ² 'Yøth_u ngu m̄anga ja rá noya Ajuā hab_u ena: “Umba ra t'equ'e'i ri dada ne ri nanā ne gui su.” Nuna guehna ra m̄di hmanda ri 'ñoui 'nara hñā'ti. ³ Y nura hñā'ti'a go gue'a nú'a “gui 'b_u co 'nara johya, ne gui 'b_u ndunthi ya jeya nuua ja ra ximhai.”

⁴ Ha nu'ah_u dadah_u ne nanah_u, oxqui japh_u da ncue ri batsih_u; zofoh_u co ya hoga ts'ofu, ne 'ñutuah_u rá noya ma Zidadah_u.

⁵ Nu'ah_u 'begoh_u, 'yøta ri hmuh_u de nuua ja ra ximhai co ndunthi ra ntsu, ne co ndunthi ra t'equ'e'i, ne con gatho ri m̄ih_u. 'Yøth_u ra uenda gue go guí p̄eph_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. ⁶ Mp̄eh_u xá hño, pe hingue h̄onse ra ora hant'a ri hmuh_u pa gui p̄onga ri hmih_u con gue'u. 'Yøth_u ngu rá paha Ajuā con gatho ri m̄ih_u, ne p̄epabih_u ri hmuh_u ngu rí 'ñepi gui 'yøth_u ngue'a gyá 'begoh_u nehe de ma zi Hmuh_u ra Jesucristo. ⁷ 'Yø'tuah_u xá hño yá 'b̄efi ri hmuh_u co 'nara hoga paha. 'Yøth_u ra uenda gue go guí p̄eph_u ma Zidadah_u, hingo guí p̄eph_u 'nara ja'i. ⁸ Beñh_u gue ma Zidadah_u ma da 'racj_u ma th̄ahah_u ngu nú'a stá øth_u, ngu ra 'b̄ego ngu nú'a hingat̄a 'b̄ego.

⁹ Nehe nu'ah_u hmuh_u, suh_u xá hño ri 'begoh_u. Ogrí pidih_u'u. Beñh_u gue ngu'u ne ngu'ah_u bí 'b_u 'nari Hmuh_u nuni mahets'i nú'a to'o hingui huahna ya ja'i.

Ga hñeh_u co nú'a ra he xa 'racj_u Ajuā ngu ri hñe 'nara soldado

10 Nubyá zi cuh_u, zɛdih_u co nú'a ra ts'edi xa 'ra'ah_u ma Zidadah_u. 11 Ngu ri hñe 'nara soldado pa da ma ja ra tuhni, njab_u nehe ma ga heh_u ra he nú'a xa 'racaguih_u Ajuá, pa hinda za da dəc_u ra ts'ondahi co yá nthate. 12 Ngue'a numa ncontrah_u hingo 'nama mija'ih_u. Nujú drí ntunh_u co ya ts'ondahi nú'u ri nhyaxa maña ja ra ndahi, ne co nú'u ya nda de ya ts'ondahi nú'u ri manda ja ra 'bɛxuui jaua ja ra ximhai. 13 Hangue ngu ri hñe 'nara soldado, ga hñeh_u njab_u nehe co nú'a ra he xa 'rac_u Ajuá, pa njab_u nura ora da ne da hyac_u ra ts'ondahi hinda za da dəc_u, nujú go ma ga taph_u'a ne ga 'buh_u ngu nzantho, ne hinda za te da 'yøtcah_u. 14 Hangue ma ga zɛdih_u. Nja ngu 'nara soldado ri ngut'a rá ngut'i pa da nja rá ts'edi ora 'yo ja ra tuhni, njab_u nehe ga camfrih_u nú'a majuani pa da za ga zɛdih_u. Ne ngu ri su rá coraso co nú'a ra nthahui ha ja rá tiña, njab_u nehe ga nsuh_u pa ga 'yoh_u xá hño pa hinte ga thoh_u. 15 Ngu ri su yá ua 'nara soldado pa da za da 'hño xá hño ja ra tuhni, njab_u nec_u ma ga hñoc_u pa da za ga maha hab_uraza ga mañh_u ra maça noya nú'a udi ra hoga'mai. 16 Nehe ngu 'nara soldado ri hña rá nthahui ja rá 'yɛ pa da ntaqui, nec_u mahyoni ga pe'tsh_u ra jamfri pa ga ntac_u de yá nthate ra ts'ondahi. 17 Ne ngu ri su rá ñaxu 'nara soldado co ra fui dega bøjá pa hinte da ja, njab_u nehe da za ga ntac_u ngue'a dí pah_u gue ma zi Hmuh_u ra Jesucristo ya xa pøhøguih_u. Nehe nja ngu 'nara soldado dri hña rá mahuai, ma xi ga patuah_u xá hño rá noya Ajuá pa ga mañh_u, go gue'a ra mahuai ri 'rac_u ra Maça Ndahi. 18 Ne de gatho núna di

øth_u, nzantho ga aph_u Aju_a. Ga aph_u co rá ts'edi ra Maca Ndahi pa da maxcah_u de gatho nú'a da 'ñehe, ne nzantho ga ndø'mh_u ne hinga tsayah_u ga aph_u Aju_a, ne ga aph_u por gatho ma'ra ya gamfri nehe. ¹⁹ Nehe 'yaph_u Aju_a por guequi, pa nu xcrá ñ_a, ga ñ_a nsi ra ntsu ni ra ntsa, ne go gue'a da 'raca ya noya pa ga mamba rá noya'a ngu nú'a xa 'ñutcagui, nú'a hinxqui fadi. ²⁰ Nugui rá 'mehngui Aju_a pa ga mamba nuna rá maca noya'a, masque núbya dí ofadi pe dí mamba rá noya. Hangué 'yaph_u Aju_a pa ga mamba rá noya'a ngu rí 'ñepqui ga ma nsinque ra ntsu.

Ya nzenjua pēhna ra apostol Pablo mi uadi ra carta

²¹ Pa gui pah_u de ma 'bēfi ne te gra 'bui de guecua, nuni ra cu Tiquico go guehni ma da xi'ah_u gatho. Nuni ma zi cuh_u go guehni 'nará hoga mēfi ma Zidadah_u. ²² Dí pēhn'ah_ub_u pa da xi'ah_u te gra 'b_uheua ne pa da hñup'a ri m_uih_u.

²³ Aju_a ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da jap'ah_u ne gatho ma'ra ya cu pa gui 'b_uh_u te rá 'ñenthō, ne da max'ah_u pa gui mpē'tsua hmāteh_u 'na ngu ma'na ne pa gui pē'tsh_u ndunthi ra jamfri. ²⁴ Aju_a da japabi gatho nú'ū to'o ri mādi ma zi Hmuh_u ra Jesucristo co 'nara hmāte nú'a hinhya'm_u da uadi. Njab_u gue'a.

Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b